

PRIMARIA MUNICIPIULUI BUCURESTI

CENTRUL CULTURAL **LUMINA**

Către Direcția Managementului Resurselor Umane

#### RAPORT DE ACTIVITATE

Instituția noastră a proiectat responsabil activitățile pentru înscrierea strictă în bugetul aprobat. Este de notorietate că proiectele culturale solide necesită o planificare timpurie și o perioadă de punere în operă consistentă.

Menționăm că bugetul nostru a suferit două rectificări negative, iar instituția s-a aliniat deja imperativelor de reducere a bugetului, cheltuielile proiectate și cele angajate ținând cont de înscrierea riguroasă în bugetul rectificat negativ și aprobat.

Am planificat și pus în operă evenimente culturale cu profil divers (în creștere semnificativă față de anul 2018): înființarea Editurii Centrului Cultural LUMINA, cu trei apariții editoriale: „OPERE” de GEORG BÜCHNER; „ISTORIA COSTUMULUI FEMININ” de GEORGES VIGARELLO; „VIAȚA MEA” DE ISADORA DUNCAN; 18 numere ale revistei AMFITEATRU *on line* și 4 numere *pe print*. Expoziția permanentă SEMNELE TEATRULUI (August/decembrie 2019). Evenimentele spectacol de teatru comunitar și teatru social: STEAUA FĂRĂ NUME, FAMILIA TOT, ÎNDOIALA, NORA și PORTOCALA MECANICĂ (în lucru), susținute în 40 de reprezentații în intervalul a 5 luni.

Activitatea Centrului Cultural LUMINA a fost structurată în două etape:

- 1) Identificare, cercetare și proiectare - ianuarie/ iunie 2019
- 2) Punere în operă și exploatare - iulie (odată cu aprobarea bugetului)- decembrie 2019

În urma perioadei de cercetare au rezultat următoarele proiecte culturale:

I. Expoziția permanentă „Semnele teatrului”, produsă de Centrul Cultural **LUMINA** în 20 august-31 decembrie la Biblioteca Națională a României, cuprinzând afișe de teatru create de Adriana Grand din perioada 1985 - 2019. Expoziția a avut o vizibilitate medie de 50 de vizitatori pe zi, 8000 de vizitatori pe întreaga

perioadă, o vizibilitate superioară celei înregistrate de multe muzee de profil mediu.

Adriana Grand a recompus în cele cincizeci de afișe expuse o mică parte dintr-o existență artistică extrem de condensată. O existență artistică ce a început în alt secol, în altă lume teatrală, și care continuă azi cu aceeași forță. Și cu aceeași pasiune și profesionalism. „Eu cred că lucrul trebuie bine făcut. Dacă hotărâsc că într-un spectacol am numai o carte, obiectul ăla trebuie să fie bine făcut, și atunci lasă o impresie de bogăție. De multe ori s-a spus despre decorurile mele că ar fi uriașe, dar ele nu erau deloc atât de mari. Eu nu suport să văd o improvizație. Falsitatea pe scenă nu-mi place. Cred că asta dă patina mea așazis personală. Iar acum lumea e foarte critică, nu înghite orice, tocmai pentru că e presiunea asta a televiziunii și a realului. Niciodată n-am crezut că pot să-i mint pe oameni cu o bucată de carton, dar acum mi se pare mai mult ca oricând că nu mă cred așa de ușor. Nu pot să-mi spun: *Ei, n-o să observe că e firul dus sau că aici nu e bine vopsit*. Nu e adevărat. Ei observă.”

#### I.        **EDITARE DE CARTE DE CULTURĂ POPULARIZATĂ** **EDITURA CENTRULUI CULTURAL LUMINA**

Proiect în trei etape:

- 1)        cercetare, pentru identificarea unor teme semnificative și apropiate de nevoile culturale ale comunităților.
- 2)        colaborarea cu instituții de profil din străinătate în vederea editării a trei volume, purtătoare a temelor alese în urma cercetării.
- 3)        diseminarea produselor culturale rezultate (volumele).

Rezultatul cercetării s-a exprimat în trei teme (ulterior volume):

**„Opere” de Georg Büchner, BIBLIOTECA DE ARTE, Seria THALIA.** Volumul „Opere” de Georg Büchner, primul din Seria THALIA, editată în cadrul proiectului BIBLIOTECA DE ARTE, cuprinde cele trei piese scrise de cunoscutul dramaturg german din secolul al XIX-lea: „Moartea lui Danton”, „Leonce și Lena”, „Woyzeck”, în traducerea lui Victor Scoradeț. Aceasta este prima traducere nouă tipărită în volum la peste cincizeci de ani de la ultima ediție în limba română și ea îi oferă cititorului acces la lumea, și azi provocatoare, a unuia dintre cei mai montați dramaturgi clasici.

Beneficiind de aparat critic și cuprinzând texte însoțitoare semnate de Victor Scoradeț și Romanița Constantinescu, ce îi oferă cititorului informații și comentarii necesare pentru înțelegere textelor în secolului XXI, volumul cuprinzând noua traducere în limba română a operei lui Georg Büchner constituie un gest recuperator necesar într-o cultură în care biblioteca scrierilor fundamentale din dramaturgia universală prezintă în continuare lacune majore.

**„Istoria costumului feminin din Evul Mediu până astăzi” de Georges Vigarello, BIBLIOTECA DE ARTE, Seria ARTES MUNDI**

„Istoria costumului feminin din Evul Mediu până astăzi” de Georges Vigarello este prima lucrare editată în Seria ARTES MUNDI din BIBLIOTECA DE ARTE a Centrului Cultural LUMINA. Adresându-se deopotrivă publicului larg și publicului de specialitate, lucrarea scrisă de reputatul istoric francez reface o istorie alcătuită din rupturi și revoluții, începând din Evul Mediu și până astăzi, pentru a pune în lumină alegerile și tendințele ce conturează o sensibilitate de natură culturală, o concepție despre lume și o evoluție a moravurilor.

Editată în condiții grafice deosebite, această carte-album recurge la iconografie (pictură, gravură, fotografie) pentru a demonstra că evoluția costumului feminin este intim legată de contextul socio-cultural al fiecărei epoci.

*Copyright: © Éditions du Seuil, France*

**„Viața mea” de Isadora Duncan, BIBLIOTECA DE ARTE, Seria AMFITEATRU**

Volumul de memorii scris de Isadora Duncan inaugurează Seria AMFITEATRU, dedicată scrierilor esențiale din sfera artelor spectacolului, din BIBLIOTECA DE ARTE, proiect al Centrului Cultural LUMINA. Tradusă în premieră după ediția necenzurată a cărții așternute pe hârtie de celebra artistă americană, lucrarea constituie o sursă neprețuită de cunoaștere a artei moderne și o introducere indispensabilă în lumea dansului.

Dansatoare și coregrafă vizionară, Isadora Duncan (1877-1927) a revoluționat dansul în secolul XX și a deschis orizonturi noi. Autobiografia ei stă mărturie pentru destinul artistic al unei creatoare unice. Document al unei existențe, al unui crez artistic și al unei epoci agitate, „Viața mea” este o carte revelatoare, lectură obligatorie pentru oricine iubește și studiază arta în secolul XXI.

## **II. REVISTA AMFITEATRU**

**Revista AMFITEATRU, publicație online săptămânală, 20.000 utilizatori.**

Revista AMFITEATRU, proiect unic prin varietatea tematicii tratate și a multitudinii abordărilor, își propune să vină în întâmpinarea publicului larg, căruia îi oferă săptămânal o sursă

de informare și analiză a fenomenului teatral actual. Realizată de specialiști în domeniu, publicația se adresează cititorilor de toate categoriile și le oferă acces la diversitatea pe care o presupun astăzi artele spectacolului în România și în străinătate.

### **Revista AMFITEATRU, ediție tipărită lunară.**

Ediția tipărită a publicației „Amfiteatru” a început în septembrie 2019. Cu frecvență lunară, ediția tipărită reunește în paginile sale o selecție din articolele publicate în ediția online săptămânală a revistei. Printre acestea, interviuri cu personalități ale lumii teatrale din România și din străinătate, cronici, articole de opinie pe teme de actualitate, portrete și analize. Cum amfiteatrul este atât un spațiu de dezbatere, cât și un spațiu de spectacol, publicația înființată în anul 2019 își propune să ofere aceste două componente publicului larg.

### **III. TEATRUL CETĂȚII, proiect cultural comunitar**

Proiect cultural cu următoarele trăsături: repertoriu profilat, dezvoltare profesională și educațională, diseminare a valorilor culturale, consecvență și predictibilitate.

**Descrierea proiectului:** Experiment de dezvoltare a artei actorului și a relației dintre Teatru și Cetate. Constă într-o cercetare asupra policromiei interpretative în contextul obiectivelor constitutive ale Centrului Cultural LUMINA. O altă zonă importantă a proiectului vizează exprimarea pronunțată a conceptului de „popularitate teatrală”, în sensul pe care Jean Vilar îl atribuie acestui termen.

**Scopul proiectului:** implicarea unui număr semnificativ de membri ai comunităților culturale locale în actul teatral propriu-zis (receptare, dar și comentariu) și aproximarea unui model de comunicare a rosturilor teatrale.

### **Rezultate așteptate:**

- dezvoltarea pozitivă a unor actori care sunt deja nume importante ale generației tinere;

- accesul comunităților la miturile esențiale ale civilizației europene
- creșterea audienței culturale.

Miza acestui proiect este realizarea unui model teatral cu largă aplicabilitate și accesibilitate. El implică restabilirea legăturii dintre Teatru și Comunitățile care au nevoie de Teatru, în sensul surmontării unui dialog deficitar între teatru și public și în ideea de a-l face firesc. Reprezintă un proiect care articulează sistemul de valori contemporan.

- a) STEAUA FĂRĂ NUME, comedie în trei acte de Mihail Sebastian - în coproducție cu Teatrul Dramaturgilor Români. 15 reprezentații în 4 luni. 1500 spectatori.
- b) FAMILIA TOT, comedie cazonă de Orkeny Istvan. 7 reprezentații în 2 luni. 400 spectatori.
- c) ÎNDOIALA, dramedie de John Patrick Shanley. 6 reprezentații în 2 luni. 500 spectatori.
- d) NORA, dramă socială de Henrik Ibsen. 5 reprezentații într-o lună. 400 spectatori.

Proiectele culturale descrise mai sus și puse în operă în 2019 se înscriu în obiectivele constitutive ale Centrului Cultural **LUMINA**, așa cum sunt ele descrise în motivațiile și documentele de înființare a instituției, și în ROF, dar țin seamă și de nevoile culturale ale comunităților din București. Numele Primăriei Generale a fost comunicat pe toate aparițiile promoționale, în mod vizibil și la loc semnificativ.

Pentru ilustrarea detaliată, anexăm calendarul de evenimente culturale.

DIRECTOR

George-Marius Costin